

2018

program
austriackiego
forum
kultury
^w
Warszawie

Styczeń / Januar
Luty / Februar



| austriackie | forum | kultury^{waw} |

Styczeń / Januar

8

Luty / Februar

17

Wkładka literacka / Literarische Einlage

środek / Mitte

2018
program
austriackiego
forum
kultury
W
Warszawie

www.austria.org.pl

Styczeń / Januar
Luty / Februar



Szanowni Państwo!

Miniony rok zakończyliśmy w Austriackim Forum Kultury w Warszawie bardzo intensywnie a teraz pełni energii i nowych pomysłów rozpoczynamy kolejny.

Ważny i nowy obszar naszej działalności stanowić będzie interdyscyplinarny program „Creative Austrians”. Forum chciałoby, jako sprawdzona platforma dialogu między

Austrią a Polską, intensywniej wykorzystywać swój potencjał w tworzeniu sieci kontaktowej przedstawicieli branży kreatywnej oraz we wspieraniu projektów powstałych na pograniczu świata kultury, nauki i gospodarki, mających służyć rozwiązywaniu ważnych problemów społecznych.

Podczas dwóch pierwszych miesięcy tego roku w naszym programie nie zabraknie także ciekawych wydarzeń kulturalnych, dla ucha i oka. I tak będzie można obejrzeć w Forum nową polsko-austriacką wystawę,

której kuratorem jest Christian Kobald, wysłuchać koncertu zespołu Apus Duo czy wziąć udział w wieczorze autorskim Kathrin Röggli, pisarki polecanej przez program schreibART AUSTRIA.

Także w tym wydaniu naszego programu znajdą Państwo wkładkę literacką z fragmentami godnych uwagi i lektury książek, dopiero od niedawna dostępnych po polsku. Tym razem jest to fragment prozy „Zapiski z domu wariatów” Christine Lavant. Ponownie pozwalam sobie zachęcić Państwa do odkrywania austriackiej literatury i życzę Państwu inspirującej lektury.

Mam nadzieję, że spotkamy się podczas nadchodzących wydarzeń Austriackiego Forum Kultury w Warszawie!

Z najserdeczniejszymi pozdrowieniami,

Rupert Weinmann

Meine sehr geehrten Damen und Herren!

Nach einem intensiven Jahresausklang startet das Österreichische Kulturforum Warschau mit voller Energie und vielen neuen Ideen in das Jahr 2018.

Einen wichtigen neuen Schwerpunkt wird ab diesem Jahr die spartenübergreifende Programmschiene „Creative Austrians“ darstellen, in der das Österreichische Kulturforum Warschau seine bewährte Rolle als Dialogplattform zwischen Österreich und Polen in Hinkunft verstärkt auch für kreative Netzwerke und gesellschaftliche Lösungsansätze an der Schnittstelle von Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft einbringen möchte.

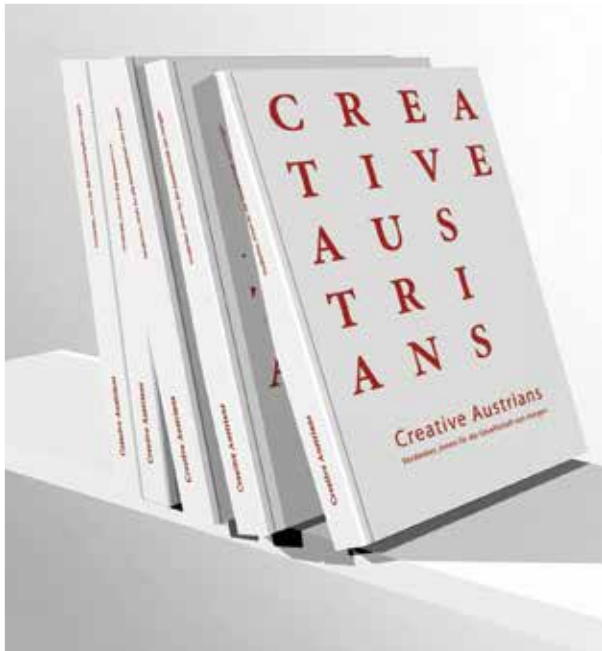
An hör- und sehenswerten Kulturevents mangelt es in unserem Programm auch in den ersten beiden Monaten des Jahres nicht: So wird im Österreichischen Kulturforum neben einer von Christian Kobald kuratierten neuen österreichisch-polnischen Ausstellung ein Liederabend mit dem

Apus Duo ebenso wie eine Lesung der schreibART AUSTRIA-Autorin Kathrin Röggl zu erleben sein.

In der vorliegenden Programmbroschüre finden Sie wiederum eine literarische Einlage mit einem Ausschnitt lesenswerter und erst seit kurzem in polnischer Sprache vorliegender österreichischer Literatur, diesmal aus Christine Lavants „Aufzeichnungen aus dem Irrenhaus“. Ich darf Sie erneut zur Entdeckung österreichischer Autorinnen und Autoren ermuntern und wünsche auch diesmal anregende Lektüre.

Es würde mich freuen, Sie bei einer der nächsten Veranstaltungen des Österreichischen Kulturforums Warschau begrüßen zu können!

Herzlichst,
Rupert Weinmann



Publikacja

„Creative Austrians.

Wizjonerzy i wizjonerki dla społeczeństwa przyszłości”

Współczesny świat pełen jest przełomów i zmian. W takich czasach potrzeba ludzi, którzy mają wyobraźnię i wizję przyszłości. Publikacja i związany z nią program „**Creative Austrians. Vordenker_innen für die Gesellschaft von morgen**” [Wizjonerzy i wizjonerki dla społeczeństwa przyszłości] daje młodym twórczym ludziom, którzy w swoim myśleniu wykraczają poza ciasne narodowe ramy, przestrzeń do zaprezentowania ich pomysłów i projektów. Do tej pory w tym programie znalazły się m. in. inicjatywy przeciwdziałające marnowaniu produktów spożywczych, nadmiarowi opakowań, aplikacja umożliwiająca przewidywanie susz i klęsk żywiołowych, nowatorska metoda uzdatniania wody oraz projekt tworzenia baz danych gromadzących informacje o umiejętnościach uchodźców.

Publikacja została wydana przez Austriackie Federalne Ministerstwo Europy, Integracji i Spraw Zagranicznych. Osoby zainteresowane otrzymaniem tej publikacji w formie książkowej lub elektronicznej w wersji niemieckiej prosimy o maila na adres:

agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Wersja angielska powinna być dostępną wiosną 2018 r.

Publikation

„Creative Austrians. Vordenker_innen für die Gesellschaft von morgen“

Die Welt ist von Umbruch und Veränderung geprägt. In solchen Zeiten braucht es Menschen, die eine Vision für die Zukunft haben. Das Programm „**Creative Austrians. Vordenker_innen für die Gesellschaft von morgen**“ gibt jungen Kreativen, die über die Grenzen Österreichs hinaus denken, eine Bühne für ihre Ideen und Projekte. Bisherige Ergebnisse umfassen u.a. Initiativen gegen Lebensmittelverschwendung und Verpackungsabfall, eine App, die vor Dürre- und Hungerkatastrophen warnt, eine Lichtmessmethode für Trinkwasseraufbereitung oder eine Datenbank der Fähigkeiten von Flüchtlingen.

Die Publikation wurde vom Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres herausgegeben. Bei Interesse bitte E-Mail an agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Digitale und gedruckte Version des Katalogs in deutscher Sprache erhältlich, Die englischsprachige Ausgabe erscheint im Frühjahr 2018.



STYCZEŃ / JANUAR

9.01.	– Warszawa	– Wykład Belli Szwarzman-Czarnoty / Vortrag von Bella Szwarzman-Czarnota	8
11.01.	– Warszawa	– „Etno-electro” – koncert młodych kompozytorek i kompozytorów Konzert junger Komponistinnen und Komponisten	9
17.01.	– Toruń	– Warsztat - Ursula Poznanski „Polowanie” - o kobiecym kryminale Workshop - Ursula Poznanski „Fünf” – Frauenkrimi	10
18.01.	– Cieszyn	– Wieczór pieśni / Liederabend Michał Janicki – baryton, Lech Napierała – fortepian	11
22.01.	– Warszawa	– Spotkanie z austriacką pisarką Kathrin Röggla Gespräch mit der Autorin Kathrin Röggla	12
23-26.01.	– Łódź	– Thomas Bernhard „Plac Bohaterów” / „Heldenplatz”	14
27-31.01.	– Łódź	– Peter Turrini „Z miłości” / „Aus Liebe”	15
30.01.	– Warszawa	– Thomas Bernhard „Amras. Chodzenie” / „Amras. Gehen”	16

LUTY / FEBRUAR

1.2.02.	– Gdańsk, Toruń	– Warsztat - Daniel Kehlmann „Rachuba świata” - o powieści historycznej Workshop - Daniel Kehlmann „Die Vermessung der Welt” – historischer Roman	17
12.02.	– Kraków	– Wystawa „Kalliope Austria. Kobiety w społeczeństwie, kulturze i nauce” „Kalliope Austria. Frauen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft”	18
12.02.	– Warszawa	– Wystawa <i>Podejścia do czego? / Ausstellung Annäherungen an was?</i>	19
15.02.	– Warszawa	– Austriacka pieśń klasyczna – koncert Apus Duo Das österreichische Lied der Klassik – Konzert des Apus Duos	20
20.02.	– Warszawa	– Wykład Belli Szwarcman-Czarnoty / Vortrag von Bella Szwarcman-Czarnota	21
22.02.	– Warszawa	– Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza” Seminar des Zyklus “Österreichische Literatur und Psychoanalyse”	22
26.02.	– Warszawa	– Czytanie performatywne sztuki „Nerka”/ Szenische Lesung des Stücks "Die Niere"	23



„Matriarchinie, czyli pramatki”

Cykl wykładów publicystki
i filozofki Belli Szwarzman-Czarnoty

We współpracy z Gminą Żydowską w Warszawie

Rachela – symbol macierzyństwa

Pramatce Racheli nie było dane „łatwe” macierzyństwo. Podobnie jak Chana, matka proroka Samuela, rozpaczła z powodu swej bezpłodności, choć miała wsparcie kochającego męża. Zmarła w połogu i nie została pochowana w Grocie Machpela, ale do jej grobowca pielgrzymowały przez stulecia kobiety (nie tylko żydowskie). Została pochowana *baDerech* (przy drodze), żeby mogła błogosławić i wspierać. Prorok Jeremiasz wspomina o niej jako o tej, która nie chce żadnej pociechy, dopóki wszystkie dzieci Izraela nie powrócą z wygnania.

9.01.2018 /wt./Di./, 18.00

Austriackie Forum Kultury / Österreichisches Kulturforum, ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei / po polsku / polnisch

„Matriarchinnen oder die Urmütter”

Vortragsreihe der Publizistin und
Philosophin Bella Szwarzman-Czarnota

In Zusammenarbeit mit der Jüdischen
Gemeinde Warschau

Rachel – Symbol der Mutterschaft

Der Urmutter Rachel wurde keine leichte Mutterschaft zuteil. So wie Hanna, die Mutter Samuels, verzweifelte sie ob ihrer Unfruchtbarkeit. Sie starb im Kindbett und wurde nicht in der Höhle Machpela beigesetzt, aber durch die Jahrhunderte pilgerten (nicht nur jüdische) Frauen zu ihrem Grab. Sie wurde *baDerech* (am Wegesrand) begraben, damit sie segnen und helfen könne. Der Prophet Jeremias erwähnt sie als eine, die keinen Trost empfangen möchte, bevor nicht alle Kinder Israels aus der Diaspora heimkehren.

„Etno-electro”

koncert młodych kompozytorek i kompozytorów

Nie chodzi o banalne granie ludowych tematów na jazzowo, ale znalezienie siebie, swojego indywidualnego oddechu. /Artur Dutkiewicz/

W myśl tego stwierdzenia **Koło Młodych Związku Kompozytorów Polskich** wraz z **Instytutem Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego** rzuciło wyzwanie młodym twórcom, w wyniku czego powstało osiem niezwykle różnorodnych dzieł. Każdy z utworów jest kilkuminutową impresją zainspirowaną tradycją i jednocześnie poza nią wykraczającą. Podczas koncertu wsłuchamy się w brzmienie głosu białego, piszczałek bezotworowych czy gamelanu, a to wszystko w połączeniu z elektroniką.

Mieczysław Baumgart – *Oj, chmielu* (2017)*
Piotr Bednarczyk – *Ła* (2017)*
Monika Kozakiewicz – *Dasein* (2017)*
Julia Seeholzer – *Bell Weaving* (2017)*
Kalina Świątnicka – *Hypnosis* (2015)

„Etno-electro”

Konzert junger Komponistinnen und Komponisten

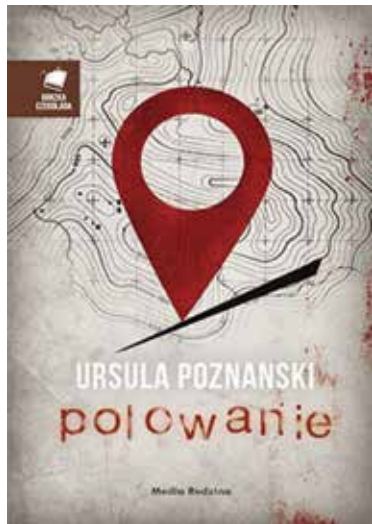
Es geht nicht um das simple Verjazzen von Volksliedern, aber darum, sich selbst und den eigenen Atem zu finden. /Artur Dutkiewicz/

Dieses Motto lag einer Aktion des **Kreises der Jungen des polnischen Komponistenbundes** und des **Musikwissenschaftlichen Instituts der Warschauer Universität** zugrunde, bei der junge Künstler dazu aufgefordert wurden Stücke zu komponieren, die von der traditionellen Volksmusik inspiriert sein sollten. Es entstanden acht völlig unterschiedliche Werke, bei denen u. a. Schreigesang, Pfeifen, Gamelan, aber auch Elektronik zu hören sein werden.

Rafał Ryterski – *Play by Play* (2017)*
Jerzy Fryderyk Wojciechowski – *Chciałbym zakręcić ci w głowie wiwatem* (2017)*
Paulina Zujewska – *Babuleńko ma!* (2017)*
*prawykonanie



11.01.2018 /czw./Do./, 19.00
Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Próżna 7/9, Warszawa
Wstęp wolny / Eintritt frei



Warsztat Ursula Poznanski „Polowanie”

Przekład: **Anna i Miłosz Urbanowie**

Wyd. Media Rodzina

Prowadzenie: **Rafał Grzenia** (1979)

– literaturoznawca, krytyk literacki, pisarz,
animator kultury

Na przykładzie „**Polowania**” przyjrzymy się sposobom na to, jak można rozmontować klasyczny model amerykańskiego, ciemnego kryminału czy powieści detektywistycznej. Dlatego w gęstym, dobrze napisanym i opartym o ciekawy pomysł „**Polowaniu**” będzie nas interesowała przede wszystkim postać głównej bohaterki – śledczej Beatrice Kaspary. Odpowiemy też na pytanie, co w kryminale można zmienić, by ciągle pozostał kryminałem?

17.01.2018 /śr./Mi./, godz. 10.00-14.00

Wojewódzka Biblioteka Publiczna - Książnica Kopernikańska w Toruniu

Dział Instrukcyjno-Metodyczny, ul. Słowackiego 8, Toruń

Wstęp wolny / Eintritt frei / po polsku / polnisch

Workshop Ursula Poznanski „Fünf”

Übersetzung: **Anna und Miłosz Urban**

Verlag Media Rodzina

Leitung: **Rafał Grzenia** (1979)

– Literaturwissenschaftler und -kritiker,
Schriftsteller, Kulturmanager

Anhand von „**Fünf**” sehen wir uns genau an, wie man das klassische amerikanische Modell des Kriminalromans beziehungsweise des Detektivromans in seine Einzelteile zerlegen kann. An der dichten Prosa des Romans, der auf einem originellen Einfall aufbaut, interessiert uns vor allem die weibliche Hauptfigur, die Ermittlerin Beatrice Kaspary. Wir beantworten auch die Frage, was genrespezifisch ist und was nicht.

Wieczór pieśni

Michał Janicki – baryton

Lech Napierała – fortepian

Pod patronatem honorowym **Mirosława Bienioszka, Konsula Honorowego Republiki Austrii w Katowicach**

Usłyszymy wybór pieśni **Viktora Ullmanna** i **Gustava Mahlera**.

Wieczór pieśni odbywa się w ramach obchodów 30-lecia Towarzystwa Polsko Austriackiego Oddziału w Cieszynie, 100 rocznicy powstania Republiki Austrii oraz i przede wszystkim z okazji 120-lecia urodzin kompozytora, pianisty i dyrygenta **Viktora Ullmanna**, urodzonego 1 stycznia 1898 w Cieszynie, wykształconego w Wiedniu, który zginął 18 października 1944 w obozie Auschwitz Birkenau, pozostawiając po sobie ogromny dorobek muzyczny, skomponowany nawet jeszcze w obozie Terezin.

Liederabend

Michał Janicki – Bariton

Lech Napierała – Klavier

Ehrenschatz des Honorarkonsuls der Republik Österreich in Katowice, **Mirosław Bienioszek**

Das Programm enthält eine Auswahl von Liedern von **Viktor Ullmann** und **Gustav Mahler**

Der Liederabend findet im Rahmen der Feierlichkeiten anlässlich des 30-jährigen Bestehens der Polnisch-Österreichischen Gesellschaft Cieszyn, des 100-jährigen Jubiläums der Gründung der Republik Österreich sowie und vor allem anlässlich des 120. Geburtstags des Pianisten, Komponisten und Dirigenten **Viktor Ullmann** statt, der am 1. Jänner 1898 in Cieszyn geboren wurde, in Wien studierte und am 18. Oktober 1944 im KZ Auschwitz Birkenau ermordet wurde. Er hinterließ ein reichhaltiges musikalisches Oeuvre, das teilweise auch noch im KZ Theresienstadt entstand.



18.01.2018 /czw./ Do./, 17.00

Sala koncertowa Państwowej Szkoły Muzycznej na Zamku
ul. Zamkowa 1, Cieszyn

Wstęp wolny / Eintritt frei

18/01

Cieszyn

Muzyka/Musik

11



Między Google i McKinseyem. Życie w sieci, globalna digitalizacja i zanik osobowości.

Spotkanie z austriacką pisarką Kathrin Röggłą

Prowadzenie: **Prof. Joanna Jabłowska** (Uniwersytet Łódzki)

Kathrin Röggla (ur. 1971 w Salzburgu, mieszka w Berlinie) nazywana jest córką Elfriede Jelinek. Porównanie to jest trafne, jeśli założymy, że wyróżnikami twórczości obu autorek są krytyka języka i gra językowa, obnażające słabości i patologie współczesnych społeczeństw, oraz bezwzględna krytyka zniewolenia jednostki poprzez pozornie demokratyczne, w istocie zaś ograniczające indywidualność mechanizmy władzy.

O ile jednak Jelinek interesuje się nie tylko problemami globalnymi (na przykład wojną w Iraku czy terroryzmem), przede wszystkim koncentrując się na krytyce współczesnej Austrii i na jej braku rozliczenia z przeszłością, to Röggla deklaruje otwarcie, że ojczyzna nie jest jej tematem, wypaliłaby się, zajmując się Austrią.

Obserwuje społeczności świata, młodych ludzi, nowe rynki pracy, kontakty między Europą i tak zwanymi krajami rozwijającymi się. Opisuje zagrożenia, patologie, niebezpieczeństwa groźniejsze niż wojna, bo niewidoczne, ładnie opakowane, stanowiące pozór życia w luksusie i w wolności. W rzeczywistości, zdaniem pisarki, żyjemy w korporacyjnym porządku i ograniczamy nasz język do ogólnie zrozumiałych, odartych z własnego znaczenia słów: monitoring, good governance, consultancy, benchmarks, assesment...

Zwischen Google und McKinsey. Das Leben im Netz, globale Digitalisierung und das Verschwinden der Persönlichkeit

ein Gespräch mit der Autorin **Kathrin Röggl**a

Moderation: **Prof. Joanna Jabłkowska** (Universität Łódź)

Kathrin Röggla (geb. 1971 in Salzburg, lebt in Berlin) wird auch als Schülerin Elfriede Jelineks bezeichnet. Der Vergleich stimmt, sofern man das Sprachkritische und -spielerische, das Defizite und Missstände der heutigen Gesellschaften anprangert und die Unterdrückung des Individuums durch scheindemokratische, in Wirklichkeit aber die Individualität einschränkende Herrschaftsmechanismen brandmarkt, als charakteristisch für beider Werke betrachtet.

Während Jelinek sich nicht nur für globale Probleme interessiert (zum Beispiel für den Irakkrieg oder den Terrorismus), sondern sich in erster Linie am heutigen Österreich abarbeitet und eine fehlende Aufarbeitung der Vergangenheit bemängelt, erklärt Röggl freimütig, dass die Heimat für sie kein literarisches Thema sei, da sie sich, würde sie über Österreich schreiben, schriftstellerisch rasch erschöpft hätte.

Sie beobachtet die Weltgemeinschaft, das Verhalten junger Menschen, neue Arbeitsmärkte, die Beziehungen zwischen Europa und den sogenannten Entwicklungsländern. Röggl beschreibt Missstände und Gefahren, die bedrohlicher sind als Kriege, weil sie unsichtbar, hübsch verpackt sind, unserer Existenz den Anschein eines Lebens in Luxus und Freiheit verleihen. In Wirklichkeit leben wir, Röggl zufolge, in einer von internationalen Konzernen bestimmten Ordnung und reduzieren unsere Sprache auf allgemeinverständliche, ihrer eigentlichen Bedeutung beraubter Wörter: Monitoring, gute Governance, Consultancy, Benchmarks, Assessment ...

schreibART
AUSTRIA
Das Literaturprogramm der Kultursektion
des Außenministeriums

22.01.2018 /pn./Mo./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa**

wstęp wolny / Eintritt frei

**Spotkanie po polski i niemiecku,
z tłumaczeniem konsekutynym
na polski / Veranstaltung in Polnisch
und Deutsch, mit Konsekutivüber-
setzung ins Polnische**



Thomas Bernhard „Plac Bohaterów”

Reżyseria: **Grzegorz Wiśniewski**

„Plac Bohaterów”, ostatni dramat **Bernharda**, napisany w 1988 roku i wystawiony na wiedeńskiej narodowej scenie Burgtheater w 50. rocznicę Anschlussu Austrii, wywołał ogólnonarodową burzę. Bernhard dokonuje w tej sztuce bezlitosnej analizy zdehumanizowanego społeczeństwa, przejmująco aktualnej i bezwzględnej wobec nas i naszych czasów. Rozprawia się z narodem, który przedstawia jako naiwną grupę statystów uwięzionych i zaślepionych przez przeszłość, z której nie potrafi wyciągnąć wniosków. Premiera Teatru im. Stefana Jaracza w Łodzi jest bardzo wyrazistą i mocną wypowiedzią na temat rażącej siły historii, która bez pardonowo i brutalnie wnika w nasze życie.



TEATR IM. STEFANA JARACZA
— W ŁÓDZI —

Thomas Bernhard „Heldenplatz”

Regie: **Waldemar Zawodziński**

Bernhard schrieb sein letztes Drama, „Heldenplatz”, 1988, eine brutale und sehr aktuelle Analyse einer entmenslichten Gesellschaft. Das Stück wurde am Wiener Burgtheater anlässlich des 50. Jahrestages des Anschlusses Österreichs aufgeführt und sorgte landesweit für Aufruhr. Bernhard richtet über das Volk, das er als eine Gruppe naiver verblendeter Statisten darstellt, die unfähig ist aus der Vergangenheit zu lernen. Die Premiere im Stefan Jaracz Theater in Lodz ist ein ausdrucksstarkes Statement zur vernichtenden Gewalt der Geschichte, die rücksichtslos in unser Leben eingreift.

23,24,25 i 26.01.2018

Teatr im. Stefana Jaracza w Łodzi
ul. Kilińskiego 45, Łódź

po polsku / polnisch

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Peter Turrini „Z miłości”

Reżyseria: **Waldemar Zawodziński**

Czterdziestoletni **Michael Weber** jest już zbyt długo asystentem posła, jego małżeństwo się rozpada, dręczą go długi, ma problemy charakterystyczne dla życia w systemie, który planowo niszczy człowieka. Autor sztuki nie ułatwia widzom oceny sytuacji, uniemożliwia łatwą i powierzchowną identyfikację z bohaterami. Weber jest tu nie tylko ofiarą, ale także (współ-)sprawcą. A biedny Pan Bóg co jakiś czas wędruje przez scenę i bezskutecznie stara się przypominać swoje stare przesłania...

27 i 28.01.2018 – premiera
30 i 31.01.2018

Teatr im. Stefana Jaracza w Łodzi
ul. Kilińskiego 45, Łódź

po polsku / polnisch

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

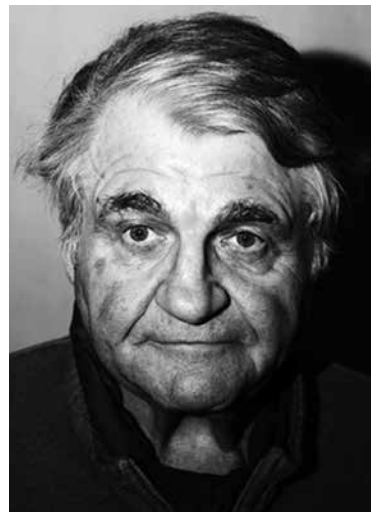
Peter Turrini „Aus Liebe”

Regie: **Waldemar Zawodziński**

Michael Weber, 40 Jahre alt, ist schon ein paar Jahre zu lange Assistent eines Parlamentsabgeordneten. Seine Ehe ist zerrüttet, Schulden plagen ihn. Es geht um Symptome eines Systems, das Menschen planmäßig verschleißt. Und das Stück macht es sich und uns dabei nicht leicht, weil es einfache Identifikationen unmöglich macht. Weber zeigt sich in seiner entgrenzten Gewalt nicht nur als Opfer der Verhältnisse, sondern als (Mit-)Täter. Und der liebe Gott streicht immer wieder als „Sandler“ über die Szene und versucht erfolglos seine alten Botschaften loszuschlagen.



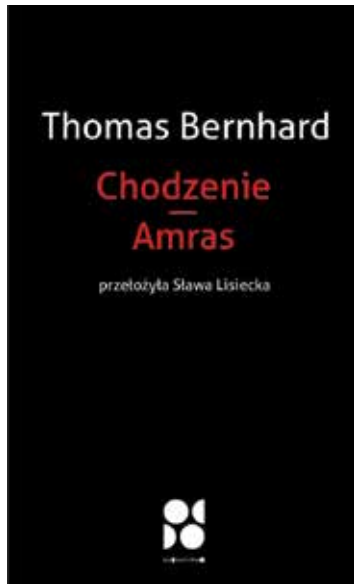
TEATR IM. STEFANA JARACZA
W ŁODZI



27-31/01

Łódź

Teatr/Theater 15



Thomas Bernhard
„Amras. Chodzenie”
 Rozmowa Sławy Lisieckiej
 i Marcina Polaka

„Amras. Chodzenie”, przekład: **Sława Lisiecka**,
 wydawnictwo OD DO 2018

„Chodzenie” (1971) to arcymistrzowskie pod względem językowym i stylistycznym opowiadanie, w którym narrator i niejaki Oehler podczas wspólnego spaceru rozmawiają o naturze myślenia, rozumu i istnienia jako takiego.

„Amras” (1964) – dwaj bracia próbują popełnić samobójstwo, zostają odratowani i umieszczeni w Amras, w należącej do ich wuja wieży, która z jednej strony stanowi schronienie przed oszczerstwami ze strony społeczeństwa, z drugiej zaś więzienie.

30.01.2018 /wt./Di./, 19.00

Cheder Cafe, Kraków, ul. Józefa 36, (wejście od ul. Jakuba)
 wstęp wolny / Eintritt frei / po polsku / polnisch

Thomas Bernhards
„Amras. Gehen”
 Ein Gespräch mit Sława Lisiecka
 und Marcin Polak

„Amras. Chodzenie”, Übersetzung: **Sława Lisiecka**, Verlag OD DO 2018

„Gehen” (1971) ist sowohl sprachlich als auch stilistisch ein meisterhafter Text, in dem der Erzähler und ein gewisser Oehler während eines gemeinsamen Spaziergangs über das Denken, den Verstand und das Sein als solches sprechen.

„Amras” (1964) – zwei Brüder versuchen Selbstmord zu begehen, werden aber gerettet und in Amras untergebracht, in einem ihrem Onkel gehörenden Turm, der einerseits vor Verleumdungen durch die Gesellschaft schützt, andererseits ein Gefängnis ist.

Warsztat

Daniel Kehlmann „Rachuba świata” – o powieści historycznej

Przekład: **Jakub Ekier**. Wyd. **W.A.B.**

Prowadzenie: **Rafał Grzenia** (1979) –
krytyk literacki, pisarz, animator kultury

W krajach niemieckojęzycznych powieść **Kehlmanna** osiągnęła milionowy nakład. Po części stało się tak dzięki lekkiemu stylowi pisarskiemu autora czy za sprawą barwnych awanturnych miejscami opisów przygód głównych bohaterów, ale przede wszystkim książka ujmuje obrazem wyjątkowego czasu w historii – przełomu XVII i XVIII wieku, z wojnami napoleońskimi, upadkami wielkich monarchów europejskich, ale i początkami współczesnego naukowego myślenia o świecie i wielkimi odkryciami.

01.02.2018 /czw./Do./, godz. **10.00-14.00**

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna
im. Josepha Conrada-Korzeniowskiego
Targ Rakowy 5/6, Gdańsk

Workshop

Daniel Kehlmann „Die Vermessung der Welt” – historischer Roman

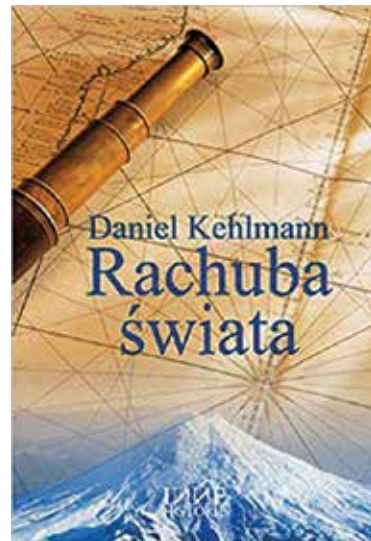
Übersetzung: **Jakub Ekier**. Verlag **W.A.B.**

Leitung: **Rafał Grzenia** (1979) – Literaturwis-
senschaftler und -kritiker, Schriftsteller, Kulturmanager

Im deutschsprachigen Raum erreichte **Kehlmanns** Roman eine Millionenaufage. Den Erfolg verdankte „Die Vermessung der Welt” dem leichten Stil ihres Autors und den in schillernden Farben erzählten Abenteuern der Protagonisten, vor allem aber zeichnet das Buch ein faszinierendes Bild des ausgehenden 17., beginnenden 18. Jahrhunderts – der Zeit der napoleonischen Kriege, des Sturzes großer europäischer Monarchen, des Beginns des modernen wissenschaftlichen Denkens und großer Entdeckungen.

02.02.2018 /pt./Fr./, godz. **10.00-14.00**

Wojewódzka Biblioteka Publiczna
– Książnica Kopernikańska
Dział Instrukcyjno-Methodyczny
ul. Słowackiego 8, Toruń



Wstęp wolny / Eintritt frei
Po polsku / polnisch

Literatura/Literatur

1-2/02

Gdańsk, Toruń

17



Wystawa „Kalliope Austria. Kobiety w społeczeństwie, kulturze i nauce”

Organizacja projektu: **Manfred Thumberger**

Wystawa ukazuje 200 lat w świetle biografii wybitnych Austriaczek, którym – jak zaznaczają organizatorzy – Austria zawdzięcza swoją kulturową tożsamość, a które w oficjalnej historiografii swego kraju często były zapominane, niedostrzegane, marginalizowane. W porządku chronologicznym opowiada dzieje arystokratek, artystek, dam prowadzących salony, aktorek, reżyserok, kompozytorek, śpiewaczek, uczonych, działaczek politycznych, aktywistek walczących o prawa kobiet. Wątkiem przewijającym się przez całą ekspozycję jest emancypacja kobiet.

12.02.2018 /pon./Mo./

Biblioteka Jagiellońska, Aleja Mickiewicza 22, wejście od ul. Oleandry 3 Kraków

Wystawa czynna do / zu sehen bis: 28.02.2018 / wstęp wolny / Eintritt frei

Ausstellung „Kalliope Austria. Frauen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft”

Projektorganisation: **Manfred Thumberger**

Das Projekt gibt einen Überblick über die letzten 200 Jahre anhand der Biographien bedeutender Österreicherinnen, die ihr Land mitgeprägt und bereichert haben, aber in der offiziellen Geschichte ihres Landes oft übersehen oder an den Rand gedrängt wurden. Die Ausstellung illustriert damit auch die Geschichte der Emanzipation, die sich als roter Faden durch die Porträts von Aristokratinnen, Künstlerinnen, Salondamen, Wissenschaftlerinnen, Frauenrechtlerinnen, Politikerinnen, Schauspielerinnen, Musikerinnen und Regisseurinnen anhand einer chronologischen Darstellung zieht.

Otwarcie wystawy / Eröffnung der Ausstellung

Podejścia do czego? Annäherungen an was?

Artyści / Künstler_innen: **Alicja Kowalska, Eugen Wist**

Pomysł i aranżacja / Organisator: **Christian Kobald**

Szanowny [...],
bardzo dziękuję za tekst!

Dzisiaj, wraz z [...] skończyliśmy już całą pracę związaną z promocją i w przeciągu nadchodzących kilku dni będziemy drukować zaproszenia! Chciałam się jeszcze upewnić, co miałeś na myśli używając określenia „w stylu lat neo-90tych”?

[...]

Wspominałeś wcześniej o grupowej wystawie tematycznej, czy mógłbyś przybliżyć mi jej motyw czy znają go tylko artyści? (Zatrzymam [...];)

Dziękuję Ci i pozdrawiam serdecznie,

[...]

Lieber [...],
danke für deinen Text!

Heute haben wir die Kommunikation mit [...] erledigt und die Einladungskarten werden in den nächsten Tagen gedruckt! Ich wollte nur nachfragen, was Du mit „Neo-90ies Stil“ meinst?

[...]

Du sprichst über eine thematische Gruppenausstellung, kannst du mir das Thema verraten oder ist es nur für die Künstler? (Ich behalte [...];)

Danke und alles Gute

[...]



Alicja Kowalska, *Bez tytułu*, 1988, gobelin. Widok instalacji Tomasza Kowalskiego *Złota Drabina*, rekonstrukcja scenografii przygotowanej do filmu Agnieszki Polskiej pt. *Hura!*, Warszawa, 2017. Zdjęcie: Robert Głowacki

12.02.2018 /pon./Mo./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury / Österreichisches Kulturforum
ul. Próżna 7/9, Warszawa**

**Wystawa potrwa do / zu sehen bis 06.04.2018
Wstęp wolny / Eintritt frei**



Austriacka pieśń klasyczna / Das österreichische Lied der Klassik Koncert Apus Duo / Konzert des Apus Duos

Utwory Józefa Haydna i jemu współczesnych
Werke Josef Haydns und seiner Zeitgenossen

Dawid Biwo – bas, ukończył Uniwersytet Muzyczny F. Chopina oraz z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Krakowie. Dawid Biwo jest laureatem wielu konkursów wokalnych, jak również „Muzycznego Forum Młodych” (2010) pod patronatem Austriackiego Forum Kultury w Warszawie.

Dawid Biwo – Bass, absolvierte die Warschauer Musikuniversität und die Musikakademie Krakau mit Auszeichnung. Er ist Preisträger zahlreicher Vokalwettbewerbe sowie des Konzertzyklus „Junges Musikforum” (2010) des Österreichischen Kulturforums Warschau.

Daria Kubik – klawesyn, ukończyła z wyróżnieniem Akademię Muzyczną im. Karola Szymanowskiego w Katowicach, za swoje interpretacje otrzymała wiele nagród i za swe osiągnięcia stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „MŁODA POLSKA”.

Daria Kubik – Cembalo, absolvierte die Karol Szymanowski Musikakademie in Katowice mit Auszeichnung, für ihre Leistungen erhielt sie zahlreiche Preise sowie das begehrte Stipendium „MŁODA POLSKA” des polnischen Kulturministers.

15.02.2018 /czw./Do./, **19.00**

Austriackie Forum Kultury / Österreichisches Kulturforum, ul. Próżna 7/9, Warszawa
wstęp wolny / Eintritt frei

„Kobiety nieustraszone”

Nowy cykl wykładów
publicystki i filozofki
Belli Szwarzman-Czarnoty

We współpracy z Gminą Żydowską
w Warszawie

Te, które miały odwagę prosić

Pięć córek Selofchada oraz Achsa, córka Kaleba, żona Otniela, nie poprzestawały na tym, co było im dane. Chciały ziemi, choć nie kobietom była ona dana. Domagały się zmiany przepisów na swoją korzyść, nie bojąc się zabrać głosu w społeczności, w której mężczyźni stanowili prawo. W jaki sposób tego dokonały?

„Furchtlose Frauen”

Neue Vortragsreihe der
Publizistin und Philosophin
Bella Szwarzman-Czarnota

In Zusammenarbeit mit der Jüdischen
Gemeinde Warschau

Die, die es wagten zu bitten

Die fünf Töchter des Selofchad sowie Achsa, die Tochter Kalebs und Frau Otniels, gaben sich nicht mit dem zufrieden, was ihnen gegeben wurde. Sie wollten Land, aber dieses stand ihnen als Frauen nicht zu. Sie forderten die Änderung der Gesetze zu ihren Gunsten und fürchteten sich nicht ihre Stimme in einer Gesellschaft zu erheben, in der die Männer über das Gesetz entschieden. Wie ist ihnen das gelungen?



Lawrence Alma Tadema, *Portret kobiety*

20.02.2016 /wt./Di./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa**

**Wstęp wolny / Eintritt frei
po polsku / polnisch**

Nauka/Wissenschaft 21



Seminarium z cyklu
„Literatura austriacka i psychoanaliza”
Segregowanie i porządkowanie
„Korekta”
Thomasa Bernharda

Prowadzenie: **Ewa Modzelewska-Kossowska** (PTP), **Prof. Adam Lipszyc** (IFiS PAN)

Partner: **Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne**
Wymagana lektura: **Thomas Bernhard *Korekta***,
przeł. **Marek Kędzierski, Warszawa 2013**

Bezimienny narrator przybywa do domu pewnego preparatora zwierząt, by tam posegregować i uporządkować papiery po zmarłym śmiercią samobójczą przyjacielu obu mężczyzn, uczonego nazwiskiem Roithamer. Uczony odebrał sobie życie po klęsce swojego ostatniego wielkiego przedsięwzięcia: dziwnego domu o kształcie stożka, w którym miała zamieszkać jego ukochana siostra. Jaki jest związek między intensywną miłością bohatera do siostry a jego szaleńczym dążeniem do stworzenia architektonicznej doskonałości?

Seminar des Zyklus „Österreichische
Literatur und Psychoanalyse”

Sichten und ordnen
Thomas Bernhards
„Korrektur”

Leitung: **Ewa Modzelewska-Kossowska** (PTP), **Prof. Adam Lipszyc** (IFiS PAN)

Partner: **Polnische Psychoanalytische Gesellschaft**
Erforderliche Lektüre: **Thomas Bernhard *Korrektur***

Ein namenloser Ich-Erzähler trifft bei einem Tierpräparator ein, um dort den Nachlass ihres gemeinsamen, vor kurzem verstorbenen Freundes, eines gewissen Roithamer, zu sichten und zu ordnen. Der Gelehrte Roithamer nahm sich das Leben, nachdem er mit seinem letzten großen Projekt gescheitert war: Dem Bau eines ungewöhnlichen Wohngebäudes in Form eines Kegels, in das seine über alles geliebte Schwester hatte einziehen sollen. Gibt es einen Zusammenhang zwischen der intensiven Liebe des Helden zu seiner Schwester und dessen besessener Suche nach einer perfekten Architektur?

22.02.2018 /czw./Do./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch
Konieczna rejestracja
Anmeldung erforderlich:
agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Czytanie performatywne
Stefan Vögel
– **Nerka**
Komedia

Przekład: **Piotr Szalsza**

Gdzie leżą granice partnerstwa? Jak daleko można pójść w wymaganiach wobec partnera? Jedno wydaje się pewne: *Nerka* nie pozwoli żadnej odwiedzającej teatr parze nie zadać owego kluczowego pytania: "Kochanie, a czy ty ofiarowałabyś/ofiarowałbyś mi swoją nerkę?".

Stefan Vögel (ur. 1969) – po studiach w zakresie informatyki i ekonomii poświęcił się całkowicie twórczości scenicznej. Od 1993 r. jest niezależnym autorem oraz aktorem. Jego sztuki odnoszą duże sukcesy w Austrii i za granicą.

ADT

Szenische Lesung
Stefan Vögel
– **Die Niere**
Komödie

Übersetzung: **Piotr Szalsza**

Wo liegen die Grenzen einer Partnerschaft? Wie weit kann man mit seinen Forderungen gegenüber dem Partner gehen? Eines scheint sicher: *Die Niere* zwingt jedes Paar, das das Stück gesehen hat, zu der Schlüsselfrage: „Liebling, würdest Du mir Deine Niere schenken?“

Stefan Vögel (geb. 1969) – Nach dem Studium der Wirtschaftsinformatik an der Universität Zürich wandte er sich dem Theater zu. Seit 1993 ist er als Autor und Schauspieler tätig. Seine Stücke sind sehr erfolgreich.



26.02.2017 /pon./Mo./, 19.00

Teatr Ateneum
ul. Jaracza 2, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei
Po polsku / polnisch

X Konkurs Translatorski z literatury austriackiej

10. Wettbewerb für angehende Übersetzer österreichischer Literatur

W ramach festiwalu PULS LITERATURY w Łodzi / Im Rahmen des Literaturfestivals PULS LITERATURY in Łódź



Sława Lisiecka. Foto: © Sławomir Paszkiet

Już od dziesięciu lat Austriackie Forum Kultury w Warszawie organizuje wraz z różnymi partnerami ogólnopolski konkurs translatorski w ramach festiwalu Puls Literatury. Konkurs przeznaczony jest dla osób w każdym wieku, które nie mają jeszcze na swoim koncie publikacji książkowej, a chciałyby w przyszłości zajmować się przekładem literackim. Tegorocznymi laureatkami zostały: Tatiana Kaczorowska z Wrocławia, Anna Granatowska z Wrocławia oraz Magdalena Augustyniak ze Szczecina.

Nagrodą w konkursie jest m. in. dwudniowy warsztat prowadzony przez przewodniczącą jury Sławę Lisiecką w Łodzi, jak również możliwość udziału w całorocznych warsztatach organizowanych w Austriackim Forum Kultury w Warszawie już od ponad dwunastu lat we współpracy z wieloma mistrzami przekładu literatury austriackiej takimi jak Maria Przybyłowska czy Ryszard Turczyn. Obecnie warsztaty te prowadzi Sława Lisiecka.

Konkurs ogłaszany jest corocznie wczesną jesienią na stronach dom-literatury.pl i austria.org.pl.

Bereits seit zehn Jahren organisiert das Österreichische Kulturforum mit verschiedenen Partnern einen Übersetzerwettbewerb im Rahmen des Festivals „Puls Literatury“. Am Wettbewerb kann jeder angehende Übersetzer teilnehmen, der noch keine eigene Buchpublikation vorzuweisen hat, sich in Zukunft aber dem literarischen Übersetzen verschreiben möchte. Die diesjährigen Preisträgerinnen sind: Tatiana Kaczorowska aus Wrocław, Anna Granatowska aus Wrocław und Magdalena Augustyniak aus Szczecin.

Die Gewinner des Wettbewerbs werden zu einem zweitägigen Workshop, der von der Juryvorsitzenden Sława Lisiecka geleitet wird, nach Łódź eingeladen und haben zudem die Möglichkeit, das ganze Jahr über an den Workshops teilzunehmen, die das Österreichische Kulturforum seit über zwölf Jahren in Zusammenarbeit mit herausragenden Übersetzern der österreichischen Literatur, wie Maria Przybyłowska und Ryszard Turczyn, veranstaltet. Die Workshops werden derzeit von Sława Lisiecka geleitet.

Die Wettbewerbsausschreibung wird jedes Jahr im Frühherbst auf den Internetseiten www.dom-literatury.pl und austria.org.pl veröffentlicht.

schreibART
AUSTRIA
Das Literaturprogramm der Kulturaktionen
des Außenministeriums

SPRECHEN SIE
DEUTSCH ?

CENTRUM JĘZYKA NIEMIECKIEGO REPUBLIKI AUSTRII

Zapraszamy na kursy niemieckiego dla dzieci, młodzieży i dorosłych:
www.warszawa.oei.org.pl | www.krakow.oei.org.pl | www.wroclaw.oei.org.pl





Biblioteki Austriackie w Polsce

Austriackie Forum Kultury w Warszawie sprawuje we współpracy z lokalnymi uniwersytetami lub bibliotekami opiekę nad sześcioma Bibliotekami Austriackimi w Polsce. Oferują one czytelnikom duży wybór literatury pięknej, książek historycznych, filozoficznych i wielu innych. Biblioteki Austriackie organizują własne imprezy kulturalne dotyczące Austrii, takie jak wieczory autorskie, wykłady, koncerty, projekcje filmów i wystawy. Dzięki swojej szerokiej ofercie są atrakcyjnym miejscem spotkań dla osób zainteresowanych Austrią i jej kulturą.

Österreich-Bibliothek Krakau - Biblioteka Jagiellońska, Czytelnia Europejska, Biblioteka Austriacka

Al. Mickiewicza 9a
30-059 Kraków
Tel.: +48 12 663-34-39

krakow@oesterreich-bibliotheken.at
www.bj.uj.edu.pl/zas/cz_austr1.php
katalog: www.bj.uj.edu.pl/uj/katalog
(sygnatury zaczynające się od:
BJ Austr./ Signatur der österreichischen
Bücher mit BJ Austr.)

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo-Fr/pn-pt: 8.15 - 20.00
Sa/sob: 9.00 - 16.00

Österreich-Bibliothek Opole - Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu, Biblioteka Austriacka

Plac Piłsudskiego 5
45-706 Opole
Tel: +48 77 4747 085

biblioteka-austriacka.opole@wbp.opole.pl
www.ba.wbp.opole.pl
katalog: www.sowa.wbp.opole.pl/sowacgi.
php?KatID=0&lang=pl_PL

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo, Mi, Fr/pn, śr, pt: 10:00 - 18:00
Di, Do/wt, czw: 10:00 - 16:00

Österreich-Bibliothek Poznań - Austriacki Ośrodek Kultury Centrum Egzaminacyjne ÖSD

Uniwersytet im. A. Mickiewicza
ul. Zwierzyniecka 7
60-813 Poznań
Tel: +48 61 829 24 24

austruni@amu.edu.pl
www.austria-universytet.poznan.pl
katalog: www.uam-hip.pfsl.poznan.pl

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn-pt/Mo-Fr: 9.30-16.30
sob/Sa: 10.00-14.00

Österreich-Bibliotheken in Polen

Das Österreichische Kulturforum Warschau betreut sechs Österreich-Bibliotheken in Polen, in Partnerschaft mit Universitäten oder öffentlichen Bibliotheken. Sie bieten den Lesern und Leserinnen eine große Auswahl an österreichischer Literatur sowie Bücher zu Geschichte, Philosophie und vieles mehr. Die Österreich-Bibliotheken organisieren auch eigene kulturelle Veranstaltungen zu österreichischen Themen, etwa Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Musik- und Filmabende. Mit ihrem umfangreichen Angebot sind sie eine Anlaufstelle für an Österreich und seiner Kultur interessierte Menschen.

Österreich-Bibliothek Wrocław - Uniwersytet Wrocławski Biblioteka Austriacka

ul. Fryderyka Joliot-Curie 12
50-383 Wrocław
tel.: (71) 375 75 88
dalia.zminkowska@onet.eu
wroclaw@oesterreich-bibliotheken.at
www.bu.uni.wroc.pl/biblioteki-
specjalistyczne/austriacka
katalog: www.bu.uni.wroc.pl/katalog
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn, czw/Mo., Do: 9.00-15.00
wt, śr, pt/Di, Mi, Fr: 10.00-17.00
sob/Sa: 10.00-13.00

Österreich-Bibliothek Rzeszów Biblioteka Austriacka Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytet Rzeszowski

al. mjr. W. Kopisto 2b
tel. +48 17 8721208
biblioteka-austriacka@ur.edu.pl
Godziny otwarcia:
pon. 13.00-17.00, wt.-pt. 9.00-13.00
Öffnungszeiten:
Mo. 13.00-17.00, Di.-Fr. 9.00-13.00

Österreich-Bibliothek Warschau - Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie, Biblioteka Austriacka

Ul. Dobra 56/66; 00-312 Warszawa
Tel: +48 22 552 52 11
biblioteka-austriacka.buw@uw.edu.pl
www.buwcd.buw.uw.edu.pl/asp/bibaust/
katalog: www.buw.uw.edu.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
wypożyczenie / Verleih:
pon./Mo.: 13:00-19:00, wt.-pt./Di.-Fr.: 11:00-17:00
Dostęp do zbiorów / Der Zugang zum Bestand:
pon.-pt./Mo.-Fri.: 09:00-21:00
sob./Sa.: 12:00-19:00; nd./So.: 15:00-20:00

Lektorzy austriaccy / Österreichische Lektoren

Na sześciu uniwersytetach działalność naukowo-badawczą i dydaktyczną prowadzą lektorki i lektorzy austriaccy. / An sechs Universitäten sind österreichische Lektorinnen und Lektoren in Forschung und Lehre tätig.

Mag. Kurt Hirtler
Zakład Mediów Niemieckojęzycznych
i Kultury Austriackiej
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Łódzki
ul. Pomorska 171/173
90-236 Łódź
Tel.: +48 787717103
mail: khirtler@gmail.com

Mag. Karolina Dabrowski
Instytut Germanistyki
Uniwersytetu Adama Mickiewicza
al. Niepodległości 4; 61-874 Poznań
tel. 61 829 35 40

Mag. Natalia Robak
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Wrocławskiego
pl. Nankiera 15; 50-140 Wrocław
tel. 71 34 02 444, fax 71 34 02 862
www.ifg.uni.wroc.pl

Mag. Natalie Kosch
Katedra Filologii Germańskiej
Uniwersytet Mikołaja Kopernika
w Toruniu
ul. W. Bojarskiego 1; 87-100 Toruń
tel. 56 621 35 65; fax 56 621 35 64

Dr. Markus Eberharter
Mag. Lydia Moschinger
Instytut Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytetu Warszawskiego
ul. Dobra 55; 00-312 Warszawa
Tel./fax 22 826 13 91

Mag. Michael Ganser
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Jagiellońskiego
ul. Czapskich 4; 31-110 Kraków
tel. (0-48 12) 663-23-17
fax (0-48 12) 422-67-93

Zespół Austriackiego Forum Kultury w Warszawie

Das Team des Österreichischen Kulturforums Warschau

Rupert Weinmann – dyrektor / Direktor / warschau-kf@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Ernestine Baig – z-ca dyrektora / Vizedirektorin / ernestine.baig@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 25

Oliver Eichinger – kanclerz, finanse i sprawy administracyjne / Kanzler, Finanzen und Administration / oliver.eichinger@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 22

Agnieszka Borkiewicz - literatura, stypendia / Literatur und Stipendien / agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 28

Andrea Brzoza – muzyka / Musik / andrea.brzoza@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 27

Agata Cieślak – visual arts / agata.cieslak@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 24

Natalia Wawrzewska – asystentka dyrektora / Assistentin des Direktors / natalia.wawrzewska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Jolanta Żukowska – asystentka forum / Assistentin des Forums / jolanta.zukowska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 26

Jacek Malinowski – opracowanie graficzne / grafische Gestaltung / jacek.malinowski@bmeia.gv.at

Austriackie Forum Kultury

Österreichisches Kulturforum Warschau

ul. Próźna 7/9

00-107 Warszawa

skr. poczt. 814

00-950 Warszawa

tel. 22 526 88 00, fax 22 620 10 51

e-mail: warschau-kf@bmeia.gv.at

www.austria.org.pl

Patronat medialny / Medienpatronanz



Bankowość korporacyjna



BIZNES TO BIZNES

a bank to partner

Wieloletnie doświadczenie, partnerskie relacje i wzajemne zaufanie pozwalają nam doskonale rozumieć potrzeby naszych Klientów. Od ponad 20 lat skutecznie wspieramy rozwój polskich firm, dostarczając im innowacyjne produkty i rozwiązania ułatwiające prowadzenie biznesu. Nieustannie się rozwijamy, aby oferować naszym Klientom usługi finansowe najwyższej jakości. Razem możemy więcej.

Sprawdź, co możemy zrobić dla Twojej firmy na raiffeisenpolbank.com

Zadzwoń: 22 548 99 00



austriackie forum kultury^{waw}

Próżna 7/9, Warszawa